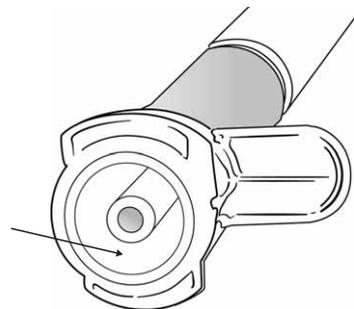


# NeoMed NEOCONNECT™

## NeoConnect™ Oral/Enteral Syringe with ENFit® connector For Pharmacy Use; Instructions for Use

- CZ:** Orální / enterální stříkačka NeoConnect s konektorem ENFit; Pro lékárenské použití ; návod k použití  
**DK:** NeoConnect oral/enteral sprøjte med ENFit-stik; Til apoteksbrug; Brugershåndbog  
**NL:** NeoConnect orale/enterale spuit met ENFit-connector; Voor apotheekgebruik; gebruiksaanwijzing  
**FI:** NeoConnect- oraallinen/enteraalinen ruisku ENFit-liittimellä; Farmasiakäyttöön; Käyttöohjeet  
**FR:** Seringue orale/entérale NeoConnect avec connecteur ENFit ; Pour un usage pharmaceutique ; mode d'emploi  
**DE:** NeoConnect orale/enterale Spritze mit ENFit-Konnektor; Für die pharmazeutische Verwendung; Gebrauchsanweisung  
**IT:** Siringa orale/enterale NeoConnect con connettore ENFit; Per uso farmaceutico; Istruzioni per l'uso  
**NO:** NeoConnect oral/enteral sprøyte med ENFit-kobling. For apotekbruk. Bruksanvisning.  
**PL:** Strzykawka doustna/dojelitowa NeoConnect ze złączem ENFit; Do użytku aptecznego; Instrukcja użytkowania  
**PT:** Seringa oral/etérica NeoConnect com conector ENFit; Para utilização farmacêutica; Instruções de utilização  
**RU:** Оральный/энтеральный шприц NeoConnect с разъемом ENFit, Для применения в фармацевтике; инструкция по использованию  
**ES:** Jeringa oral/enteral NeoConnect con conector ENFit; Para uso en farmacia; Instrucciones de uso  
**SE:** NeoConnect oral/enteral spruta med ENFit-anslutning, För användning i apotek, bruksanvisning.

Figure 1; Obrázek 1; Figur 1; Figura 1; Kuva 1; Obrázek 1  
Afbeelding 1; Rysunek 1; Рис. 1; Figure 1



### Indications for Use:

The device is indicated for use as a dispenser, a measuring device and a fluid transfer device. It is used to deliver fluids into the body orally or enterally. It is intended to be used in clinical or home care settings by users ranging from clinicians to laypersons (under the supervision of a clinician) in all age groups.

### Contraindications:

- The NeoMed NeoConnect Syringe is intended to connect to products with ENFit compatible male connectors.
- This device is intended for oral / enteral applications only. Do not use this device with small bore connectors from other healthcare applications as it has the potential to misconnect.

### Warnings:

- For syringe sizes 6mL and below, to ensure dose accuracy, the moat (See Figure 1) must be free of fluids prior to patient administration.
- The syringe is intended for one-time use. Each syringe should be used for one dispensing on one patient.
- Do not autoclave or re-use syringe as this may increase the risk of leakage or biological infection.
- Tip caps are a choking hazard. Keep out of reach of children.
- Do not modify device as this may lead to leakage, inadequate nutrition delivery or patient harm.
- Do not use device if syringe tip is visibly blocked as this may lead to inadequate nutrition delivery.
- Do not use if device is damaged as this may lead to device contamination or inadequate nutrition delivery.

### Directions:

- Follow physician's instructions or hospital protocol in opening package and use of contents.
- Always use technique that minimizes risk of infection. Syringe should be connected to a male ENFit compatible connector during filling and removal of air bubbles to reduce the risk of dosing volume inaccuracies.
- Fully depress the plunger before filling syringe. Draw liquid (e.g. formula or mother's milk) into syringe. For accurate measurement, use the black leading edge of the gasket toward the plunger tip. Do not fill and attempt delivery past the maximum graduation.
- To expel excess air bubbles, hold syringe with tip pointing up. Tap side of syringe to allow bubbles to rise toward tip. Draw back slightly on plunger, then push plunger upward to eject air in barrel and tip. Repeat until bubbles are eliminated and re-verify dose.
- For syringe sizes 6ml and below, ensure the moat (See Figure 1) is free of fluids and re-verify dose (repeat as necessary).
- Secure the tip cap on the syringe and label until ready to use (label not included).
- Before feeding, to minimize potential for clogging, mix any supplements or additives thoroughly to achieve uniform consistency.
- For direct oral administration, DoseMate™ may be attached to syringe (sold separately) for patient comfort.
- Dispose of syringe as required by hospital protocols and local or national regulations.

EN

### Indikace k použití:

Tento produkt je určen k použití jako dávkovač, měřicí zařízení a prostředek pro přenos tekutin. Používá se pro dodání tekutin do těla orálně nebo enterálně. Je určen k použití v prostředí klinické nebo domácí péče uživateli všech věkových skupin, od kliniků po málo zkušené osoby (pod dozorem klinika).

### Kontraindikace:

- Stříkačka NeoConnect od společnosti NeoMed je určena k připojení k produktům s male konektory kompatibilními s ENFit.
- Tento prostředek je určen pouze pro orální / enterální aplikace. Nepoužívejte tento prostředek s konektory s malým otvorem, určenými pro jiné zdravotnické použití, hrozí nesprávné spojení

### Varování:

- V zájmu přesnosti dávkování je u stříkaček o objemu 6 ml a méně nutno, aby žlábek(viz Obrázek 1) před podáním pacientovi neobsahoval tekutiny
- Stříkačka je určena pro jednorázové použití. Každou stříkačku je možné použít na jednu dávku u jednoho pacienta.
- Nesterilizujte stříkačku v autoklávu a ani ji znovu nepoužívejte, protože to může zvýšit riziko netěsnosti nebo biologické infekce.
- U víček hrozí nebezpečí udušení. Udržujte mimo dosah dětí.
- Prostředek neupravujte, protože to může vést k netěsnosti, nedostatečnému podání výživy nebo poranění pacienta.
- Prostředek nepoužívejte, pokud je hrot stříkačky viditelně ucpan, protože to může vést k nedostatečnému podání výživy.
- Prostředek nepoužívejte, pokud je poškozen, protože to může vést ke kontaminaci prostředku nebo nedostatečnému podání výživy.

### Pokyny:

- Při otvírání balení a používání jeho obsahu postupujte podle pokynů lékaře nebo nemocniční zprávy.

CZ

### Brugsanvisning:

Enheden er beregnet til at blive anvendt som sonde, måleenhed samt enhed til administration af væske. Den anvendes til at indgive væske i kroppen oralt eller enteralt. Den er beregnet til at blive anvendt klinisk eller i hjemmepleje af brugere lige fra læger til lægmænd (under opsyn af en læge) i alle aldersgrupper.

### Kontraindikationer:

- Det NeoMed NeoConnect sprøjte er beregnet til tilslutning til produkter med ENFit-kompatibel hanstik.
- Denne enhed er kun beregnet til oral/enteral brug. Brug ikke denne enhed på stik med lille diameter til andre sundhedsanvendelser, da den kan blive tilsluttet forkert.

### Advarsler:

- For sprøjtestørrelser på 6 ml og derunder skal fordybningen (se Figur 1) være fri for væske inden indgift til patienten.
  - NeoMed-sprøjten er kun beregnet til engangsbrug. Hver sprøjte må kun anvendes til én dosering på én patient.
  - Sprøjten må ikke autoklaveres eller genbruges, da det kan øge risikoen for lækage eller biologisk infektion.
  - Flip-låg kan forårsage risiko for kvælning. Hold dem uden for børns rækkevidde.
  - Du må ikke ændre enheden, da dette kan medføre lækage, utilstrækkelig længstiltørsel eller patientskade.
  - Brug ikke enheden, hvis sprøjtes spids er synligt blokeret, da dette kan føre til utilstrækkelig ernæring.
  - Må ikke bruges, hvis enheden er beskadiget, da det kan føre til enhed forurening eller utilstrækkelig ernæring.
- Anvisninger:**
- Følg lægens instruktioner eller hospitalets protokol om åbning af pakken samt

anvendelse af indholdet.

- Brug altid den teknik, der minimerer risikoen for infektion. Sprøjten bør være tilsluttet et ENFit-kompatibelt hanstik under påfyldning og fjernelse af luftbobler for at reducere risikoen for unøjagtigheder i doseringsvolumen.
- Tryk stemplet helt i bund, før sprøjten fyldes. Træk væsken (f.eks. modermælkserstatning eller moderens mælk) ind i sprøjten. Brug den sorte kant på pakningen, der er tættest på stemplet, til en nøjagtig afmåling. Forsøg ikke at fylde eller tilføre volumen over maksimum-gradueringen.
- For at presse overskydende luft ud, skal du holde sprøjten med spidsen opad. Bank let på siden af sprøjten for at få luftboblerne til at stige op mod spidsen. Træk stemplet en lille smule tilbage, og tryk derefter på stemplet for at presse luften i sprøjten og spidsen ud. Gentag, indtil boblerne forsvinder, og kontrollerer dosis igen.
- For sprøjtestørrelser på 6 ml og derunder skal du sikre, at fordybningen (se Figur 1) er fri for væsker, og bekræfte dosis igen (gentag om nødvendigt).
- Sørg for at sikre det orangefarvede låg på sprøjten, og sæt en etikette på sprøjten, indtil den er klar til brug (etikette følger ikke med).
- For at undgå eventuel tilstopning anbefales det at blande tilskud eller tilsætningsstoffer godt før indgift for at opnå en ensartet konsistens.
- For direkte oral indgift kan DoseMate™ for patientens komfort tilsluttes en sprøjte (sælges separat).
- Bortskaf sprøjten som krævet i hospitalets protokoller og lokale eller nationale bestemmelser.

DK

Manufactured by NeoMed Incorporated,  
100 Londonderry Ct, Suite 112, Woodstock, GA 30188 USA  
(888) 876-2225; www.neomedinc.com



Emergo Europe, Molenstraat 15, 2513 BH,  
The Hague, The Netherlands



Australian Sponsor: Emergo Australia  
Level 20, Tower II Darling Park  
201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000  
Australia

LBL-NC-06 Rev 3 Effective: 06-2016

Non-Sterile				Sterile		
Size	Clear with Purple Gradients	Amber with White Gradients	Qty/Case	Size	Amber with White Gradients	Qty/Case
0.5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

Nesterilní				Sterilní		
Velikost	Čirá s fialovou stupnicí	Žlutá s bílou stupnicí	Množství/krabice	Velikost	Žlutá s bílou stupnicí	Množství/krabice
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

Ikke steril				Steril		
Størrelse	Transparent med violette gradueringer	Ravgul med hvide gradueringen	Stk. / kasse	Størrelse	Ravgul med hvide gradueringen	Stk. / kasse
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

**Indicazioni per l'uso:**

Il dispositivo è indicato per l'uso come dispenser, dispositivo di misurazione e dispositivo di trasferimento fluidi. Viene utilizzato per somministrare fluidi nel corpo per via orale o enterale. Il dispositivo può essere utilizzato in ambito clinico o di assistenza domiciliare da medici o utenti comuni (ma sotto la supervisione di un medico) in tutte le fasce d'età.

**Controindicazioni:**

- La siringa NeoMed NeoConnect è progettata per essere collegata a prodotti con connettori maschi compatibili ENFit.
- Il dispositivo è progettato esclusivamente per applicazioni orali/enterali. Non utilizzare questo dispositivo con connettori di piccolo calibro per altre applicazioni sanitarie in quanto potrebbe determinare collegamenti errati.

**Avvertenze:**

- Nelle siringhe da 6 ml o di capacità inferiore, per garantire la precisione della dose, la fossetta (vedere la Figura 1) deve essere libera da fluidi prima della somministrazione al paziente.
- La siringa è progettata per essere utilizzata una sola volta. Ogni siringa deve essere utilizzata per una sola erogazione su un solo paziente.
- Non sterilizzare in autoclave o riutilizzare la siringa in quanto ciò può aumentare il rischio di perdite o di infezione biologica.
- Il cappuccio della punta costituisce un rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non modificare il dispositivo in quanto ciò può comportare perdite, somministrazione inadeguata o danni al paziente.
- Non usare il dispositivo se la punta della siringa è visibilmente bloccata in quanto ciò può comportare una somministrazione inadeguata.
- Non utilizzare se il dispositivo è danneggiato in quanto ciò può comportare la contaminazione del dispositivo o una somministrazione inadeguata.

## IT

**Istruzioni:**

- Per l'apertura della confezione e l'utilizzo del contenuto, seguire le istruzioni del medico o il protocollo ospedaliero.
- Utilizzare sempre una tecnica in grado di ridurre al minimo il rischio di infezione. Per ridurre il rischio di imprecisioni nel volume di dosaggio, la siringa deve essere collegata a un connettore maschio compatibile ENFit durante il riempimento e la rimozione delle bolle d'aria.
- Premere completamente lo stantuffo prima di riempire la siringa. Aspirare il liquido (ad es. latte artificiale o latte materno) nella siringa. Per una misurazione accurata, utilizzare il bordo nero della guarnizione verso la punta dello stantuffo. Non riempire e tentare la somministrazione oltre il livello massimo.
- Per espellere le bolle d'aria in eccesso, tenere la siringa con la punta rivolta verso l'alto. Picchiettare sul lato della siringa per far salire le bolle verso la punta. Tirare leggermente lo stantuffo, quindi spingerlo verso l'alto per espellere l'aria dal corpo e dalla punta della siringa. Ripetere fino a eliminare le bolle e verificare nuovamente la dose.
- Per le siringhe da 6 ml o di capacità inferiori, assicurarsi che la fossetta (vedere la Figura 1) sia libera da fluidi e verificare di nuovo la dose (ripetere secondo necessità).
- Fissare il cappuccio sulla siringa e apporre l'etichetta fino al momento dell'uso (etichetta non inclusa).
- Prima di procedere all'alimentazione, per ridurre al minimo i possibili coaguli, mescolare accuratamente integratori e additivi per ottenere una consistenza uniforme.
- Per la somministrazione orale diretta, è possibile collegare DoseMate™ alla siringa (venduta separatamente) per migliorare il comfort del paziente.
- Smaltire la siringa conformemente ai protocolli ospedalieri e ai regolamenti locali o nazionali.

**Indikasjoner for bruk:**

Enheten er indisert for bruk som en dispenser, en måleanordning og en enhet for overføring av væske. Den brukes til å tilføre væske til kroppen, oralt eller enteralt. Den er beregnet på å brukes både i kliniske miljøer og hjemme av brukere fra leger til legmenn (under oppsyn av lege) i alle aldersgrupper.

**Kontraindikasjoner:**

- NeoConnect-sprøyten fra NeoMed er beregnet på å kobles til produkter med ENFit-kompatible hannkoblinger.
- Enheten er kun beregnet på oral/enteral bruk. Ikke bruk denne enheten med koblinger med små åpninger fra andre helseanordninger, da det kan føre til feilkobling.

**Advarsler:**

- For sprøyter av størrelse 6 ml og mindre må det omliggende hulrommet (se figur 1), av hensyn til doseringsnøyaktigheten, være uten væske før pasientlevering.
- Sprøyten er beregnet på engangsbruk. Hver sprøyte skal kun brukes til én dispensering og én pasient.
- Må ikke autoklaveres eller brukes om igjen, da dette kan øke faren for lekkasje eller biologisk infeksjon.
- Spisshettene utgjør en kvelningsfare. Må holdes utenfor barns rekkevidde.
- Ikke endre enheten, da dette kan føre til lekkasje, utilstrekkelig levering av ernæring eller skade på pasienten.
- Ikke bruk enheten hvis sprøytespissen er synlig blokkert, da dette kan føre til utilstrekkelig levering av ernæring.
- Ikke bruk enheten hvis den er skadet, da dette kan føre til kontaminering av enheten eller utilstrekkelig levering av ernæring.

## Bruksanvisning:

- Følg legens anvisninger eller sykehusets protokoll ved åpning av pakken og bruk av innholdet.
- Bruk alltid en teknikk som minimerer risiko for infeksjon. Sprøyten må kobles til en ENFit-kompatibel hannkobling under fylling og fjerning av luftbobler for å redusere faren for unøyaktig doseringsvolum.
- Trykk stempelet helt inn før du fyller sprøyten. Trekk væske (f.eks. morsmelk eller morsmelkstatning) inn i sprøyten. For nøyaktig måling skal du bruke den svarte, ledende kanten på pakningen, nærmest stempelspissen. Ikke fyll eller forsøk å fylle ut over maksimumsmerket.
- For å presse ut overskytende luftbobler, holdes sprøyten med spissen opp. Bank på siden av sprøyten for at boblene skal stige mot spissen. Trekk stempelet litt ut og skyv det deretter oppover for å drive ut luften i tønnen og spissen. Gjenta dette til boblene er fjernet og sjekk dosen på nytt.
- For sprøyter av størrelse 6 ml eller mindre, må du sørge for at det omliggende hulrommet (se figur 1) er uten væske og du må sjekke dosen på nytt (gjenta etter behov).
- Sett hetten på sprøyten og merk den klar til bruk (etikett følger ikke med).
- Før ernæring må du, for å minimere faren for tilstopping, blande alle tilsetningsstoffer grundig for å oppnå jevn konsistens.
- For direkte oral ernæring kan DoseMate™ festes til en sprøyte (selges separat) for pasientkomfort.
- Kast sprøyten i samsvar med sykehusets protokoller og lokale eller nasjonale forskrifter.

## NO

**Wskazania do stosowania:**

Urządzenie przeznaczone jest do stosowania jako dozownik, miarka oraz jako urządzenie do transferu płynów. Urządzenie jest wykorzystywane do doustnego lub dojelitowego dostarczenia płynów do organizmu. Jest przeznaczone do stosowania w warunkach opieki szpitalnej lub domowej przez lekarzy, ale także osoby niewykwalifi-kowane (pod nadzorem lekarza) w każdej grupie wiekowej.

**Przeciwwskazania:**

- Strzykawka NeoConnect firmy NeoMed jest przeznaczona do łączenia z produktami posiadającymi kompatybilne męskie złącza ENFit.
- Urządzenie jest przeznaczone jedynie do użytku doustnego / dojelitowego. Nie używać tego urządzenia ze złączami o małej średnicy otworów z innych zastosowań medycznych, gdyż może dojść do nieprawidłowego podłączenia.
- Ostrzeżenia:**
  - Aby zapewnić dokładność dawki w przypadku strzykawki o pojemności 6 ml lub mniejszej, przed podaniem pacjentowi w rowku (patrz rysunek 1) nie mogą znajdować się płyny.
  - Strzykawka jest przeznaczona do jednorazowego użytku. Każda strzykawka powinna zostać użyta jednokrotnie, u jednego pacjenta.
  - Strzykawek nie należy sterylizować w autoclawie ani używać ponownie, gdyż może to zwiększyć ryzyko wycieku lub skażenia biologicznego.
  - Ostonki końcówek stwarzają ryzyko zadławienia. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
  - Nie modyfikować urządzenia, gdyż może to prowadzić do wycieku, nieprawidłowej podaży żywienia oraz urazu pacjenta.
  - Nie korzystać z urządzenia, jeżeli końcówka strzykawki jest widocznie zablokowana, gdyż może to prowadzić do nieprawidłowej podaży żywienia.
  - Nie używać, jeżeli urządzenie jest uszkodzone, gdyż może to prowadzić do skażenia urządzenia lub nieprawidłowej podaży żywienia.
- Kast sprøyten i samsvar med sykehusets protokoller og lokale eller nasjonale forskrifter.

**Wskazówki:**

- Należy przestrzegać poleceń lekarza lub

Niesterylne			Sterylny		
Rozmiar	Przezroczyste z fioletową podziałką	Bursztynowe z białą podziałką	Ilość / pudełko	Rozmiar	Bursztynowe z białą podziałką
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500		
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200		
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200		
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200		

- protokołu szpitalnego podczas otwierania opakowania oraz korzystania z jego zawartości.
- Zawsze stosować technikę, która minimalizuje ryzyko zakażenia. Strzykawka podczas napełniania oraz usuwania płęcherzyków powietrza powinna być podłączona do męskiego kompatybilnego złącza ENFit, aby zmniejszyć ryzyko niedokładności objętości dawki.
- Przed napełnieniem strzykawki dokładnie dociśnąć tłok. Nabrać płynu (np. mleka modyfikowanego lub mleka matki) do strzykawki. W celu dokładnego odmierzenia odnieść się do wiodącej czarnej krawędzi uszczelki od strony końcówki tłoka. Nie napełniać ani nie podawać, jeżeli poziom płynu przekroczył maksymalny zakres podziałki.
- W celu usunięcia nadmiaru płęcherzyków powietrza trzymać strzykawkę z końcówką skierowaną ku górze. Stukać w bok strzykawki, tak aby pęcherzyki przesuwały się w kierunku końcówki. Delikatnie odciągnąć tłok, a następnie dociśnąć go ku górze, aby usunąć powietrze znajdujące się w cylindrze i końcówce. Powtarzać tę czynność aż do całkowitego usunięcia płęcherzyków powietrza. Następnie ponownie sprawdzić dawkę.
- W przypadku strzykawki o pojemności 6 ml lub mniejszej upewnić się, że w rowku (patrz rysunek 1) nie znajduje się płyn i ponownie sprawdzić dawkę (w razie konieczności powtórzyć).
- Założyć osłonkę końcówki na strzykawkę i oznaczyć do momentu, gdy strzykawka będzie gotowa do użycia (etykiety nie są dołączone).
- Przed podaniem żywienia dokładnie wymieszać wszystkie suplementy lub dodatki, aby uzyskać jednolitą konsystencję pokarmu. Pozwoli to na zminimalizowanie ryzyka zablokowania.
- Dla zapewnienia komfortu pacjenta w przypadku bezpośredniego podania doustnego DoseMate™ można podłączyć do strzykawki (sprzedawana oddzielnie).
- Utylizację strzykawki należy przeprowadzić zgodnie z protokołem szpitala oraz przepisami lokalnymi lub krajowymi.

**Instruções de utilização:**

Este dispositivo destina-se a ser utilizado como dispensador, dispositivo de medição e dispositivo de transferência de fluidos. É utilizado para administrar fluidos no organismo, oral ou entericamente. Destina-se a ser utilizado em ambientes clínicos ou de cuidados domiciliários por utilizadores que vão desde os médicos aos cidadãos comuns (sob a supervisão de um médico) de todos os grupos etários.

**Contra-indicações:**

- A siringa NeoConnect da NeoMed destina-se a ser ligada a produtos com conectores macho compatíveis ENFit.
- Este dispositivo destina-se exclusivamente a aplicação oral/entérica. Não utilizar este dispositivo com conectores de diâmetro pequeno de outras aplicações de cuidados de saúde, pois poderá conectar-se mal.

**Advertências:**

- Nas seringas de tamanho 6 ml e inferiores, para assegurar precisão da dose, o fosso (ver figura 1) deve estar livre de fluidos antes da administração ao cliente.
- A siringa destina-se a uma única utilização. Cada siringa deve ser utilizada para uma só dispensação e em um só paciente.
- Não esterilizar por autoclave nem reutilizar a siringa, uma vez que tal poderia aumentar o risco de fugas ou de infecção biológica.
- As tampas das pontas constituem um potencial perigo de asfixia. Manter fora do alcance das crianças.
- Não modificar o dispositivo, pois tal poderia originar fugas, administração de nutrição inadequada ou lesões pessoais no paciente.
- Não utilizar o dispositivo se a ponta da siringa estiver visivelmente bloqueada, pois tal poderia originar administração de nutrição inadequada.
- Não utilizar o dispositivo se este estiver danificado, pois tal poderia originar contaminação do dispositivo ou administração de nutrição inadequada.

Não estéril				Estéril		
Tamanho	Transparente com gradação em roxo	Âmbra com gradação em branco	Quant/caixa	Tamanho	Âmbra com gradação em branco	Quant/caixa
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

## Instruções:

- Seguir as instruções do médico ou o protocolo do hospital para abertura da embalagem e utilização do conteúdo.
- Utiliz sempre uma técnica que minimize o risco de infeção. Durante o enchimento e a remoção de quaisquer bolhas de ar, a seringa deve estar ligada a um conector macho compatível ENFit, para reduzir o risco de imprecisões do volume das doses.
- Pressionar completamente o êmbolo antes de encher a seringa. Retirar o líquido (por exemplo, leite de fórmula ou leite materno) para a siringa. Para uma medição precisa, utilizar a extremidade dianteira preta da junta na direção da ponta do êmbolo. Não encher nem tentar administrar quantidades acima da gradação máxima.
- Para expelir o excesso de bolhas de ar, segurar a siringa com a ponta virada para cima. Bater levemente na parte lateral da siringa para permitir que as bolhas se dirijam para a ponta. Puxar ligeiramente para trás no êmbolo e, em seguida, empurrar o êmbolo para cima para ejetar o ar existente no cilindro e na ponta. Repetir até as bolhas serem eliminadas e verificar novamente a dose.
- Nas seringas de tamanho 6 ml e inferiores, assegurar que o fosso (ver figura 1) está livre de fluidos e verificar novamente a dose (repetir, caso necessário).
- Manter a tampa na siringa e colocar etiqueta até estar prestes a utilizar (etiqueta não incluída).
- Antes da alimentação, para minimizar o potencial risco de obstrução, misturar muito bem quaisquer suplementos ou aditivospara obter uma consistência uniforme.
- Para uma administração oral direta, o DoseMate™ pode estar ligado à siringa (vendido separadamente) para conforto do paciente.
- Eliminar as seringas em conformidade com os protocolos hospitalares e regulamentos locais ou nacionais.

## PT

**Indicaties voor gebruik:**

Dit hulpmiddel is bedoeld voor gebruik als dispenser, meetinstrument en hulpmiddel voor toediening van vloeistoffen. Het wordt gebruikt om vloeistoffen oraal en enteraal aan het lichaam toe te dienen. Het is bedoeld voor klinisch of thuisgebruik door gebruikers, variërend van artsen tot Ieken (onder toezicht van een arts) in alle leeftijdsgroepen.

**Contra-indicaties:**

- De NeoMed NeoConnect-spuit is bedoeld voor aansluiting op producten met mannelijke ENFit-compatibele connectors.
- Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor orale/enterale toepassingen. Gebruik dit hulpmiddel niet met connectoren met kleine boring afkomstig van andere medische hulpmiddelen, omdat deze mogelijk niet goed aansluiten.

**Waarschuwingen:**

- Zorg dat de groef (zie afbeelding 1) van spuiten van 6 ml en minder vóór toediening aan de patiënt geen vloeistof bevat.
- De spuit is bedoeld voor eenmalig gebruik. Elke spuit dient te worden gebruikt voor één afgifte bij één patiënt.
- De spuit mag niet worden geautoclaveerd of hergebruikt, omdat hierdoor het risico op lekkage of biologische infectie kan toenemen.
- De tipbeschermingsdopjes vormen een verstikkingsgevaar. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Dit hulpmiddel mag niet worden gemodificeerd, omdat dit kan resulteren in lekkage, onvoldoende voedingsafgifte, of letsel bij de patiënt.
- Dit hulpmiddel mag niet worden gebruikt wanneer het zichtbaar verstopt is, omdat dit kan resulteren in onvoldoende voedingsafgifte.
- Dit hulpmiddel mag niet worden gebruikt wanneer het beschadigd is, omdat dit kan resulteren in verontreiniging van het hulpmiddel of onvoldoende voedingsafgifte.

Niet steriel				Steriel		
Maat	Doorzichtig met paarse schaalverdeling	Oranje met witte schaalverdeling	Aantal / Doos	Maat	Oranje met witte schaalverdeling	Aantal / Doos
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

#### Aanwijzingen:

- Volg de instructies van de arts of het ziekenhuisprotocol voor het openen van de verpakking en het gebruik van de inhoud.
- Gebruik altijd een techniek die het risico van infectie beperkt. De spuit moet tijdens het vullen en het verwijderen van luchtballen zijn aangesloten op een mannelijke ENFit-compatibele connector om het risico van onnauwkeurigheden in het doseervolume te beperken.
- Druk de plunjer altijd volledig in alvorens de spuit te vullen. Zuig de vloeistof (bijv. babyvoeding of moedermelk) op in de spuit. Gebruik voor een nauwkeurige meting de zwarte voorste rand op de pakking bij de plunjertip. De spuit niet vullen en niet ledigen voorbij de maximum-aanduiding.
- Houd de spuit met de tip omhoog gericht om luchtballen te verwijderen. Tik tegen de zijkant van de spuit zodat de luchtballen naar de tip stijgen. Trek de plunjer enigszins terug en duw de plunjer vervolgens omhoog om de lucht in de cilinder en tip te verwijderen. Herhaal dit tot alle luchtballen zijn verwijderd. Controleer de dosis opnieuw.
- Zorg dat de groef (zie afbeelding 1) van spuiten van 6 ml en minder geen vloeistof bevat en controleer de dosis opnieuw (zo nodig herhalen).
- Plaats de dop op de spuittip en label de spuit tot u klaar bent voor gebruik (label wordt niet meegeleverd).
- Om de kans op verstopping vóór de voeding te minimaliseren, moeten supplementen of additieven grondig worden gemengd tot er een uniforme consistentie van de voeding wordt verkregen.
- Voor rechtstreekse orale toediening kan voor het gemak van de patiënt een DoseMate™ op de spuit worden bevestigd (niet meegeleverd).
- Gooi de spuit weg conform het ziekenhuis-protocol of de nationale voorschriften.

**Käyttöaiheet:**

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi annostelija-na, mittauslaitteena ja nesteensiirtolaitteena. Sitä käytetään toimittamaan nesteitä kehoon oraalisesti tai enteraalisesti. Se on tarkoitettu käytettäväksi klinisissä tai kotihoidon ympäristössä ja käyttäjien vaihdellessa lääkäreistä maallikkohenkilöihin (lääkäirin valvonnassa) kaikissa ikäryhmissä.

**Vasta-aiheet:**

- NeoMedin NeoConnect-ruisku on tarkoitettu liitettäväksi tuotteisiin, joissa on ENFit-yhteensopiva ulkokierteinen liitin.
- Tämä laite on tarkoitettu vain oraalisiin / enteraalisiin käyttötarkoituksiin. Laitetta ei saa käyttää muiden terveydenhoidon sovellusten pieniläpimittaisten liittimen kanssa, sillä tämä voi aiheuttaa irtikykytymisen.

**Varoitukset:**

- Ruiskukoon ollessa 6 ml ja sitä pienempi, annoksen tarkkuuden varmistamiseksi syvennyksen (katso kuva 1) on oltava vapaa nesteistä ennen potilaalle antoa.
- Ruisku on tarkoitettu vain kertakäyttöön. Kukin ruisku on käytettävä yhteen annosteluun yhdelle potilaalle.
- Ruiskuja ei saa steriloida autoklaavissa eikä käyttää uudelleen, sillä se voi lisätä vuodon tai biotartunnan riskiä.
- Kärjen korkit edustavat tukehtumisvaaraa. Pidettävä lasten ulottumattomissa.
- Laitetta ei saa muuntaa, sillä se voi johtaa vuotoon, riittämättömään ravinnon annosteluun tai potilasvahinkoon.
- Laitetta ei saa käyttää, jos ruiskun kärki on selvästi tukkeutunut, sillä se voi johtaa riittämättömään ravinnon annosteluun.
- Ei saa käyttää, jos laite on vaurioitunut, sillä se voi johtaa laitteen kontaminoitumiseen tai riittämättömään ravinnon annosteluun.

**Ohjeet:**

- Noudata lääkärin ohjeistusta tai sairaalan

käytäntöä pakkauksen avaamisessa ja sisällön käyttämisessä.

- Käytä aina tekniikkaa, joka minimoi infektioriskin. Ruisku tulee kiinnittää ulkokierteiseen ENFit-yhteensopivaan liittimeen täytön ja ilmakuplien poiston ajaksi, jotta epätarkkojen annostelumäärien annostelun riskiä vähennetään.
- Paina mäntä kokonaan alas ennen ruiskun täyttämistä. Vedä nestettä (esim. äidinmaitovastike tai äidinmaito) ruiskuun. Tarkat mittaukset saadaan kohdistamalla tiivisteen musta etureuna männän kärkeen päin. Älä täytä ja yritä annostella enimmäismäärän merkkiä enempää.
- Liiallisten ilmakuplien poistamiseksi pidä ruiskua niin, että sen kärki osoittaa ylös. Napauta ruiskun kylkeä, jotta kuplat nousevat kärkeä kohti. Vedä mäntää hieman taakse ja työnnä sitä sitten ylöspäin ilman poistamiseksi kammiosta ja kärjestä. Toista, kunnes kuplat ovat poistuneet, ja varmista annostus.
- Ruiskukoon ollessa 6 ml ja sitä pienempi, varmista, että syväne (katso kuva 1) on vapaa nesteistä, ja varmista uudelleen annostus (toista tarvittaessa).
- Kiinnitä ruiskun kärjen korkki ja laite, kunnes niitä käytetään (tarraa ei pakkauksessa).
- Ennen ruokintaa, tukosten mahdollisuutta minimoidaan sekoittamalla kaikki lisäravinteet tai lisäaineet perusteellisesti siten, että ne ovat koostumukseltaan yhtenäisiä ennen syöttämistä.
- Suoraa oraalista antoa varten DoseMate™ voidaan kiinnittää ruiskuun (myydään erikseen) potilasmukavuuden lisäämiseksi.
- Hävitä ruisku sairaalan käytännön ja paikallisten tai maakohtaisten säännösten mukaan.

**Indications:**

Ce dispositif est prévu pour administrer, doser et transférer des liquides. Il permet d'administrer des liquides par voie orale ou entérale. Il est conçu afin d'être utilisé en environnement clinique ou dans le cadre de soins à domicile par différents utilisateurs, des cliniciens aux personnes novices (sous la supervision d'un clinicien), de toutes les tranches d'âges.

**Contre-indications :**

- La seringue NeoConnect de NeoMed est prévue pour un raccordement à des produits dotés de connecteurs mâles ENFit compatibles.
- Ce dispositif est prévu uniquement pour des applications orales et entérales. Ne pas utiliser ce dispositif avec des connecteurs de petit calibre provenant d'autres applications de santé au risque d'entraîner un mauvais raccordement.

**Mises en garde :**

- Pour les tailles de seringues inférieures ou égales à 6 ml, la cavité (cf. figure 1) doit être exempte de liquide avant toute administration à un patient afin d'assurer la précision de la dose.
- La seringue est prévue pour une seule utilisation. Une même seringue ne doit être utilisée qu'une seule fois et sur un seul patient.
- Ne pas stériliser à l'autoclave ni réutiliser la seringue, au risque de provoquer des fuites ou une infection biologique.
- Les capuchons de la pointe présentent un risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas modifier le dispositif au risque de provoquer des fuites, une administration incorrecte de la nutrition ou des lésions au patient.
- Ne pas utiliser le dispositif si l'embout de la seringue semble bloqué au risque d'entraîner une administration incorrecte de la nutrition.
- Ne pas utiliser un dispositif endommagé au risque d'entraîner sa contamination ou une administration incorrecte de la nutrition.

#### Mode d'emploi :

- Respecter les instructions du médecin ou le protocole hospitalier pour l'ouverture de l'emballage et l'utilisation de son contenu.
- Toujours utiliser une technique qui minimise les risques d'infection. La seringue doit être raccordée à un connecteur mâle ENFit compatible pendant le remplissage et le retrait des bulles d'air afin de réduire le risque de mauvais dosage du volume.
- Avant de remplir la seringue, enfoncer le piston jusqu'au bout. Aspirer du liquide (préparation pour nourrissons ou lait maternel) dans la seringue. Pour une mesure précise, utiliser le bord noir du joint du piston à l'extrémité du piston. Ne pas remplir au-delà du dernier trait de graduation ni tenter d'administrer le liquide si tel est le cas.
- Pour éliminer les bulles d'air en excès, tenir la seringue avec la pointe vers le haut. Tapoter le côté de la seringue pour faire monter les bulles vers la pointe. Tirer légèrement sur le piston, puis le pousser vers le haut pour éliminer l'air contenu dans le corps de la seringue et la pointe. Répéter l'opération jusqu'à ce que les bulles soient éliminées et révérifier la dose.
- Pour les tailles de seringues inférieures ou égales à 6 ml, s'assurer que la cavité (cf. figure 1) est exempte de liquides et révérifier la dose (répéter l'opération si nécessaire).
- Fixer le capuchon sur la seringue et l'étiqueter en attendant son utilisation (étiquette non fournie).
- Avant l'alimentation et pour éviter tout risque de colmatage, bien mélanger les éventuels compléments et additifs jusqu'à atteindre une consistance homogène.
- Pour une administration orale directe, il est possible de raccorder le DoseMate™ (vendu séparément) à la seringue pour le confort du patient.
- Mettre la seringue au rebut conformément au protocole hospitalier et aux réglementations locales ou nationales.

**Indikationen:**

Dieses Produkt wird als Dispenser, Dosiergerät und für den Flüssigkeitstransfer verwendet. Es dient zur oralen oder enteralen Abgabe von Flüssigkeiten in den Körper. Es ist zur Verwendung in der Klinik oder in der häuslichen Pflege bestimmt und kann von medizinischem Fachpersonal und Laien (unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal) bei allen Altersgruppen angewendet werden.

**Kontraindikationen:**

- Die NeoMed NeoConnect-Spritze wird an Produkte mit ENFit-kompatibler Außenverschraubung angeschlossen.
- Dieses Produkt ist nur für orale/enterale Anwendungen bestimmt. Das Gerät nicht mit Verbindungsstücken mit kleinem Durchmesser anderer medizinischer Vorrichtungen verwenden, da der richtige Anschluss evtl. nicht gewährleistet ist.

**Warnhinweise:**

- Um bei Spritzengrößen von 1 ml bis 6 ml die Dosierungsgenauigkeit zu gewährleisten, muss vor der Abgabe an den Patienten sichergestellt werden, dass die Vertiefung (siehe Abbildung 1) frei von Flüssigkeiten ist.
- Die Spritze ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Jede Spritze ist für eine Abgabe bei einem Patienten bestimmt.
- Die Spritze nicht autoklavieren oder wiederverwenden, da dies ein erhöhtes Risiko für Lecks oder biologische Infektionen zur Folge hätte.
- Die Spitzenkappen stellen eine Erststickungsgefahr dar. Von Kindern fernhalten.
- Das Produkt nicht modifizieren, da dies Lecks, unzureichende Nahrungszufuhr oder Verletzungen des Patienten zur Folge haben kann.
- Bei sichtbar blockierter Spritzenspitze darf das Produkt nicht verwendet werden, da dies eine unzureichende Nahrungszufuhr zur Folge haben kann.
- Ein beschädigtes Produkt nicht verwenden, da dies zu einer Kontamination des Geräts oder unzureichenden Nahrungszufuhr führen kann.

**Gebrauchsanweisung:**

- Das Öffnen der Verpackung und die

Verwendung des Inhalts müssen gemäß ärztlicher Anweisung bzw. gemäß Krankenhausprotokoll erfolgen.

- Stets Methoden verwenden, die das Infektionsrisiko minimal halten. Zum Füllen und Entfernern von Luftblasen muss die Spritze an eine ENFit-kompatible Außenverschraubung angeschlossen sein, um das Risiko eines ungenauen Dosierungsvolumens minimal zu halten.
- Vor dem Füllen der Spritze den Kolben vollständig vorschieben. Flüssigkeit (z. B. Säuglingsnahrung oder Muttermilch) in die Spritze aufziehen. Für eine genaue Dosierung, die schwarze Führungskante des kolbenspitzenseitigen Dichtings als Bezugslinie verwenden. Nicht über die Maximum-Markierung hinweg füllen oder dosieren.
- Die Spritze mit nach oben gerichteter Spitze halten, um vorhandene Luftblasen zu entfernen. Leicht gegen die Spritze klopfen, damit vorhandene Luftblasen in den oberen Teil der Spritze aufsteigen. Den Kolben etwas zurückziehen und dann nach oben drücken, um die Luft aus dem Zylinder und der Spitze zu entfernen. Den Vorgang wiederholen, bis alle Luftblasen entfernt sind. Dann die Dosis erneut überprüfen.
- Bei Spritzengrößen von 1 ml bis 6 ml sicherstellen, dass sich keine Flüssigkeit in der Vertiefung befindet (siehe Abbildung 1). Dann die Dosis erneut überprüfen (ggf. wiederholen).
- Die Spitzenkappe und das beschriftete Etikett (Etiketten sind nicht im Lieferumfang enthalten) anbringen und die Spritze bis zur Verwendung bereitlegen.
- Um mögliche Blockierungen minimal zu halten, sollten die Nahrungsergänzungen oder Zusätze vor der Zufuhr gründlich bis zum Erreichen einer einheitlichen Konsistenz vermischt werden. Für die direkt orale Verabreichung und erhöhten Patientenkfort kann an der Spritze ein DoseMate™ angeschlossen werden (separat erhältlich).
- Die Spritze gemäß Krankenhausprotokoll und im Einklang mit lokalen oder nationalen Bestimmungen entsorgen.

Niet steriel				Steriel		
Maat	Doorzichtig met paarse schaalverdeling	Oranje met witte schaalverdeling	Aantal / Doos	Maat	Oranje met witte schaalverdeling	Aantal / Doos
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

Steriloimaton				Steriili		
Koko	Kirkas violetilla asteikolla	Kellanruskea valkoisella asteikolla	Kpl / laatikko	Koko	Kellanruskea valkoisella asteikolla	Kpl / laatikko
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

Non Stérile				Stérile		
Taille	Transparent avec des graduations violettes	Orange avec des graduations blanches	Qté/boite	Taille	Orange avec des graduations blanches	Qté/boite
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

Nicht steriel				Steril		
Größe	Transparent mit violetten Markierungen	Gelb mit weißen Markierungen	Anz./Scha chtel	Größe	Gelb mit weißen Markierungen	Anz./Scha chtel
0,5 mL	BP-S05NC	BA-S05NC	500	1 mL	BA-S1NC-S	200
1 mL	BP-S1NC	BA-S1NC	500	3 mL	BA-S3NC-S	200
3 mL	BP-S3NC	BA-S3NC	500	6 mL	BA-S6NC-S	200
6 mL	BP-S6NC	BA-S6NC	500	12 mL	BA-S12NC-S	200
12 mL	BP-S12NC	BA-S12NC	500			
20 mL	BP-S20NC	BA-S20NC	200			
35 mL	BP-S35NC	BA-S35NC	200			
60 mL	BP-S60NC	BA-S60NC	200			

**Pokazania k применению.**

Данное устройство показано к применению в качестве дозатора, измерительного устройства и устройства для введения жидкости. Оно используется для введения жидкости в тело перорально или энтерально. Оно предназначено для применения в клинических или домашних условиях пользователями всех возрастных групп от врачей до непрофессионалов (под наблюдением врача).

**Противопоказания**

1. Шприц для энтерального питания NeoCon-пест компании NeoMed предназначен для использования с изделиями с охватываемыми разъемами, совместимыми с ENFit.

2. Это устройство предназначено только для перорального или энтерального применения. Не используйте это устройство для очистки разъемов трубок малого диаметра, которые применяются в других медицинских системах, так как возможна несовместимость диаметров.

**Предупреждения**

1. Чтобы обеспечить точность дозировки при использовании шприцов объемом 6 мл и меньше, углубление коннектора (см. рис. 1) необходимо освободить от жидкостей до введения жидкости.

2. Шприц предназначен для одноразового использования. Каждый шприц должен использоваться для однократного введения смеси одному пациенту.

3. Шприц не подлежит стерилизации в автоклаве или повторному использованию, в противном случае существует повышенный риск утечки или биологического заражения.

4. Колпачки наконечника представляют опасность удушья. Хранить в местах, недоступных для детей.

5. Не изменяйте конструкцию устройства — это может привести к утечке, неправильному введению питательной смеси или нанесению вреда здоровью пациента.

6. Не используйте устройство в случае явной закупорки шприца — это может привести к неправильному введению питательной смеси.

7. Не используйте в случае повреждения устройства — это может привести к загрязнению устройства или к неправильному введению питательной смеси.

**Указания**

1. При вскрытии упаковки и использовании ее

содержимого соблюдайте указания врача или процедуру, принятую в медицинском учреждении.

2. Всегда используйте методику, которая позволяет минимизировать риск возникновения инфекции. Во избежание погрешностей объема дозирования, во время заполнения шприца и удаления пузырьков воздуха шприц должен быть подключен к охватываемому разъему, совместимому с ENFit.

3. Перед заполнением шприца переведите поршень в крайнее нижнее положение. Наберите жидкость (например, препарат или материнское молоко) в шприц. Для

обеспечения точности измерения отмеряйте объем по черному переднему краю прокладки, обращенному к наконечнику поршня. Не заполняйте шприц и не пытайтесь подать питательную смесь в объеме, превышающем максимальную градуировку.

4. При удалении пузырьков воздуха удерживайте шприц наконечником вверх. Постучите пальцем сбоку шприца, чтобы пузырьки поднялись к кончику. Слегка оттяните поршень, а затем надавите на него, чтобы вытолкнуть воздух из цилиндра и кончика. Повторите действие до полного устранения пузырьков и снова проверьте дозу.

5. Чтобы обеспечить точность дозировки при использовании шприцов объемом 6 мл и меньше, необходимо освободить углубление коннектора (см. рис. 1) от жидкостей и снова проверить дозу (при необходимости повторите).

6. Закрепите колпачок наконечника на шприце и нанесите этикетку до готовности к применению (этикетка в комплекте не входит).

7. Чтобы минимизировать возможность закупорки шприца, перед введением питания тщательно перемешайте все добавки до получения однородной консистенции.

8. При пероральном введении напрямую для комфорта пациента можно подсоединять к шприцу устройство DoseMate™ (продается отдельно).

9. Утилизируйте шприц в соответствии с процедурами, принятыми в медицинском учреждении, и (или) местными или общегосударственными правилами и нормами.

**Indicaciones de uso:**

El producto se emplea como dispensador, dispositivo de medida y dispositivo de transferencia de líquidos. Se utiliza para administrar líquidos al organismo por vía oral o enteral. Está pensado para ser utilizado en un ámbito clínico o de asistencia domiciliaria por médicos o personas legas (supervisadas por un médico) de todas las edades.

**Contraindicaciones:**

1. La jeringa NeoConnect de NeoMed está pensada para conectar productos con conectores macho ENFit compatibles.

2. Este dispositivo está pensado únicamente para aplicaciones orales/enterales. No use este dispositivo con conectores de pequeño calibre de otras aplicaciones sanitarias; podría dar lugar a una mala conexión.

**Advertencias:**

1. Para garantizar la exactitud de la dosis en el caso de las jeringas de 6 ml o menos, no debe haber líquido en el foso (véase la figura 1) antes de administrarlo al paciente.

2. La jeringa es válida para un solo uso. Cada jeringa debe usarse exclusivamente para una sola dispensación y en un único paciente.

3. No reutilice ni esterilice la jeringa en un autoclave, ya que podría aumentar el riesgo de fugas o infecciones biológicas.

4. Las fundas de las puntas pueden provocar asfixia. Manténgolas fuera del alcance de los niños.

5. No modifique el dispositivo, ya que se podrían producir fugas, causar lesiones al paciente o la alimentación administrada podría ser insuficiente.

6. No use el dispositivo si la punta de la jeringa está obstruida, ya que la alimentación administrada podría ser insuficiente.

7. No use el dispositivo si está dañado, ya que el dispositivo podría contaminarse o la alimentación administrada podría ser insuficiente.

**Instrucciones:**

1. Siga las instrucciones del médico o el

protocolo del hospital para abrir el envase y usar el contenido.

2. Use siempre una técnica que reduzca al máximo el riesgo de infección. Para reducir el riesgo de dosificar un volumen inexacto, durante el llenado y la extracción de las burbujas de aire es conveniente conectar siempre la jeringa a un conector macho ENFit compatible.

3. Empuje el émbolo hasta el final antes de llenar la jeringa. aspire el líquido (p. ej., leche maternizada o materna) dentro de la jeringa. Para medir la cantidad exacta, use el borde negro anterior de la junta del lado de la punta del émbolo. No rellene ni intente administrar un volumen superior al de la graduación máxima.

4. Para extraer las burbujas de aire, sostenga la jeringa con la punta hacia arriba. Golpee ligeramente un lado de la jeringa para que las burbujas suban hacia la punta. Tire ligeramente del émbolo y empújelo después hacia arriba para expulsar el aire del cuerpo y de la punta. Repita el procedimiento hasta que haya eliminado todas las burbujas y vuelva a comprobar la dosis.

5. En el caso de las jeringas de 6 ml o menos, asegúrese de que no haya líquido en el foso (véase la figura 1) y vuelva a comprobar la dosis (repita el procedimiento si es necesario).

6. Ponga la funda de la punta en la jeringa y etiquétela hasta que la vaya a usar (las etiquetas no vienen incluidas).

7. Para reducir al máximo el riesgo de obstrucción, antes de la administración mezcle bien cualquier posible suplemento o aditivo hasta conseguir una consistencia uniforme.

8. Para la administración directa por vía oral, se puede conectar a la jeringa una punta DoseMate™ (de venta por separado) que mejora la comodidad del paciente.

9. Deseche las jeringas como determinen los protocolos del hospital y la normativa local o nacional.

**Indikationer för användning:**

Anordningen indikeras för användning vid matning, som måtenhet samt som enhet för vätskeöverföring. Den används för att tillföra vätskor i kroppen oralt eller enteralt. Det är avsett att användas på sjukhus och i hemvårdsmiljöer av både läkare och lekmän (under överinseende av en läkare) i alla åldersgrupper.

**Kontraindikationer:**

1. NeoMed NeoConnect-sprutan är avsedd att ansluta till produkter med ENFit-kompatibla hananslutningar.

2. Den här enheten är endast avsedd för oral/enteral användning. Använd inte den här enheten med anslutningar med stor diameter från annan sjukvårdsutrustning eftersom det kan leda till felanslutning.

**Varningar:**

1. För sprutor av storlek 6 mL och mindre, för att säkerställa en exakt dos, vallgraven (se figur 1) måste vara fri från vätskor före patientadministrering.

2. Sprutan utom räckhåll för engångsbruk. Varje spruta ska användas vid ett tillfälle med en patient.

3. Autoklavera eller återanvänd inte sprutan eftersom det ökar risken för läckage eller biologisk infektion.

4. Spetsens lock utgör kvävningsrisk. Förvaras utom räckhåll för barn.

5. Modifiera inte anordningen eftersom det kan leda till läckage, otillräcklig näringstillförsel eller skada på patienten.

6. Använd inte anordningen om du kan se att sprutspetsen är blockerad eftersom det kan leda till otillräcklig näringstillförsel.

7. Använd inte anordningen om den är skadad eftersom det kan leda till kontaminering eller otillräcklig näringstillförsel.

**Anvisningar:**

1. Följ läkares instruktioner eller sjukhusets

anvisningar för att öppna förpackningen och använda innehållet.

2. Använd alltid teknik som minimerar infektionsrisken. Sprutan ska vara ansluten till en ENFit-kompatibel hananslutning under fyllning och avlägsnande av luftbubblor för att minska risken för felaktigheter i doseringsvolym.

3. Tryck in kolven helt innan sprutan fylls. Sug upp vätska (t ex näringslösning eller modersmjölk) i sprutan. För korrekta mätningar, använd den främre kanten på den svarta packningen mot kolvens spets. Fyll inte, och försök inte att trycka ut förbi maxgraderingen.

4. Håll sprutan med spetsen uppåt för att få ut luftbubblor. Knacka på sprutans sida så att bubblorna stiger mot spetsen. Dra tillbaka kolven något, tryck den därefter uppåt så att luften i behållare och spets trycks ut. Upprepa tills bubblorna elimineras och verifiera sedan dosen.

5. För sprutor av storlek 6 mL och mindre, kontrollera att vallgraven (se figur 1) är fri från vätskor och verifiera dosen på nytt (upprepa om nödvändigt).

6. Fäst spetslocket på sprutan och märk den tills den ska användas (märketikett ingår inte).

7. Fäst matningen för att minimera risken för igensättning. Blanda eventuella tillskott eller tillsatser grundligt så att de får jämn konsistens.

8. En NeoMed DoseMate™ (säljs separat) kan fästas på sprutan vid direkt oral administrering för patientens bekvämlighet.

9. Kassera sprutan enligt sjukhusets anvisningar och enligt lokal eller nationell lagstiftning.

**This product is not made with natural rubber latex, DEHP or BPA**

CZ: Tento prostředek neobsahuje přírodní latex, DEHP a BPA.

DK: Enheden er fremstillet uden naturligt gummi latex, DEHP eller BPA.

NL: Dit hulpmiddel is niet vervaardigd van natuurrubberlatex, DEHP of BPA.

FI: Tämä laiteitten valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia, DEHP:tä tai BPA:ta.

FR: Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel, de DEHP ou de BPA.

DE: Dieses Produkt ist nicht aus Naturkautschuk, DEHP oder BPA gefertigt.

IT: Questo dispositivo non è realizzato con lattice di gomma naturale, DEHP o BPA.

NO: Denne anordningen inneholder ikke naturlige gummitateks, DEHP eller BPA.

PL: Urządzenie nie zawiera kauczuku naturalnego, DEHP ani BPA.

PT: Este dispositivo não foi fabricado com látex de borracha natural, DEHP ou BPA.

RU: Это устройство не содержит натуральный каучуковый латекс, ДЭГП или БФА.

ES: Este producto no está hecho de látex de caucho natural, DEHP ni BPA.

SE: Denna enhet är inte tillverkad av rågummi latex, DEHP eller BPA.

Symbols		
symboly; symboler; symbolen; symbolit; symbole; simboli; symbolika; símbolos; символы		
<div><div><div><span><b>REF</b></span></div></div><div><div><span><b>QTY</b></span></div></div></div> <div>Catolog Number Katalógové číslo Número de catalogue Número de catálogo Katalognummer Catalogusnummer Artikelnummer Katalognummer Katalognummer Tuotenumero Número de catálogo Номер каталогу Номер по каталогу</div>	<div><div><div><span><b>QTY</b></span></div></div><div><div><span><b>LOT</b></span></div></div></div> <div>Quantity Množství Quantité Número de catálogo Quantidade Antal Anteil Stückzahl Antal Lukumäärä Quantität 数量 Количество</div>	<div><div><div><span><b>LOT</b></span></div></div></div> <div>Lot Number Císto šarže Número de lot Número de lote Partinummer Lotnummer Chargennummer Lotnummer Tillverkningsnummer Eränumero Número di lotto Numer seri Numer partii</div>
<div><div><div><span><b>⌚</b></span></div></div><div><div><span><b>🏭</b></span></div></div></div> <div>Use By (Date) Spotřebujte do (datum) À utiliser avant (Date) Utilizar em (Data) Usar antes de (Fecha) Användes inden (dato) Te gebruiken vóór (datum) Verwenden vor (Datum) Brukes inn (dato) Använd före (datum) Viimeinen käyttöpäivä Utilizzare entro (data) Zuzyc przed (data) Срок годности (дата)</div>	<div><div><div><span><b>🏭</b></span></div></div><div><div><span><b>⚠️</b></span></div></div></div> <div>Manufacturer Výrobce Fabricant Fabricante Fabricante Producent Producent Hersteller Producent Tilverkerer Valmistaja Produttore Produttore Производител</div>	<div><div><div><span><b>⚠️</b></span></div></div><div><div><span><b>⚠️</b></span></div></div></div> <div>Non-Sterile Nesterilni Ikke steril Ikke-steril Niesterylne Não esteril Niet steriel Sterilimaton Non Sterile Nicht steril Hesterilьно No esteril Incke-steril</div>
<div><div><div><span><b>⚠️</b></span></div></div></div> <div>Do Not Re-Use Pouze na jedno použitie Ne Reutiliser Não Reutilize Não Reutilize Mô ikke genbruges Niet hergebruiken Nicht wiederverwenden Mô ikke brukes om igjen Ska inte återanvändas Ei saa käyttää uudelleen Non riutilizzare Nie używać ponownie Повторному использованию не подлежит</div>	<div><div><div><span><b>⚠️</b></span></div></div></div> <div>Do Not Use if Package is Damaged Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé Não usar se o embalagem estiver danificada No usar si el paquete está dañado Mô ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist Mô ikke brukes hvis emballasjen er skadet Använd inte om förpackningen är skadad Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut Non utilizzare se la confezione è danneggiata Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone Не использовать, если упаковка повреждена</div>	<div><div><div><span><b>📖</b></span></div></div></div> <div>Consult instructions for use Podivejte se do návodu k použití Consulter mode d'emploi Consultar instrucciones de uso Consulte instruções de utilização Se brugsanvisningen Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Gebrauchsanweisung lesen Se bruksanvisningen Se bruksanvisning före användning Lue käyttöohjeet Consultare le istruzioni per l'uso Zapoznać się z instrukcją użytkowania См. инструкцию по использованию</div>
<div><div><div><span><b>STERILE EO</b></span></div></div></div> <div>Sterilized Using Ethylene Oxide Sterilizované ethylenoxidem Méthode de stérilisation<span> </span>: oxyde d'éthylène Método de esterilización: óxido de etileno Método de esterilização: óxido de etileno Steriliseret med ethylenoxid Gesteriliseerd met ethyleenoxide Mit Ethylenoxid sterilisiert Steriliseret med etylenoksid Steriliserad med hjälp av etylenoxid Steriloitu eteenioksidilla Sterilizzato con ossido di etilene Sterylizowane tlenkiem etylenu Sterilizowano oksydem etylenu</div>	<div><div><div><span><b>EC</b></span></div></div><div><span><b>REF</b></span></div></div>	

Authorized Representative in the European Community Pověřený zástupce v Evropském společenství Représentant agréé pour la C.E.E. Representante autorizado en la Comunidad Europea Representante autorizado na União Europeia Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union Gevochtigd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft Autorisert representant i EU Auktoriserad representant inom den europeiska gemenskapen Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä Rappresentante autorizzato nella Comunità europea Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

**RU**

**ES**

**SE**